

Még ha mesélik is, hogy odakint jobb, nem hiszem el. Bár egyszer majd előfordulhat, ám a magam akaratából nem fogok a levesbe kerülni.

Az élet folyamatos küzdelem azért, hogy megmaradjunk, de összességében ez is olyan ideiglenes. Mi hasznom van abból, hogy ezt tudom? Sokkal inkább az ügyes mozgásból.

A végsőkéig ellenállok. Mindvégig, hogy is tehetnék másként...

Onnan jön az a kéz... A félresiklás izgalmassá teszi az életet. Minden megmenekülés győzelem. Ennek nevében érdemes cselekedni.

Neked bizony ízletes vagyok, de senki nem tudja, mennyire ízlek magamnak – mennyire ízlik nekem az élet itt, ennek a budapesti haléletteremnek az akváriumában.

**Pusztay János fordítása**

## *Az utazó*

*A hirdetést a világhálón találtam  
mostantól látogatható a pokol  
jöhetnek üzletemberek turisták  
bűnös lelkekhez hűséges rokonok  
a vízum körül egy kis vita támadt  
mi az hogy mindegyik három csepp vérbe kerül  
aztán itt van ez a valutakorlátozás  
sárga nyírfalevelek vannak forgalomban  
de a földi levelek nem érvényesek a Sátán képmása hiányzik róluk  
mégis csak úgy özönlött a sok kíváncsi  
hosszú sor kígyózott a konzulátus előtt  
beálltam én is a sorba bűnös barátommal szerettem volna találkozni  
egy alagútban találtam magam  
a vámos lelkem legmélyebb bugyrait kiforgatta  
a határőr pecsétet nyomott a homlokomra  
visszatértem de a jel a homlokomon maradt  
a szomszédok kíváncsian tapogatóztak  
miért nem akartál ottmaradni*

## *Hír*

*Két hullám paskolta csónakom  
egyfelől az egyik másfelől a másik  
mit akartok tőlem kérdeztem unottan  
csak azt hogy tudd  
mekkora kín az örökkévalóság*

**Oláh János fordításai**